



Régionale 12

Remise en jeu

Les artistes

Karin Aeschlimann, Elise Alloin, Charlotte Aveline, Mathilde Caylou, Patricia Dreyfus, Encastrable, Esther Ernst, Attale Joggerst, Ana Navas, Dana Popescu, Reto Scheiber, Tangé Shongo, Dali Wu, Saliha Ziani

+ 6 heures de vidéos

+ La Régionale Hors les murs : Sebastian Dannenberg et Kriz Olbricht

En partenariat avec :

Le Pôle Alsace d'enseignement supérieur des arts, l'Espace multimédia gantner, Mulhouse Art Contemporain, le fonds de dotations Interfaces

Du 25 novembre 2011 au 15 janvier 2012

Vernissage : le jeudi 24 novembre à 18h30

Point presse : le jeudi 24 novembre à 17h30 à la Kunsthalle

Contact presse : Clarisse SCHWARB

Tel : 03 69 77 66 28

Email : clarisse.schwarb@mulhouse.fr

www.kunsthallemulhouse.com

Informations complètes de la *Régionale 12* : www.regionale.org

SOMMAIRE

Remise en jeu	page 3
Les duos	page 4
<i>Exfoliant</i> du collectif <i>Encastrable</i>	page 6
« 6 heures de vidéos »	page 7
Hors les murs	page 8
La médiation / En-jeu	page 9
Méta*Fonderie de Dana Popescu	page 10
Les rendez-vous autour de l'exposition	page 11
La Kunsthalle Mulhouse	page 13
Les partenaires	page 14
Les informations pratiques	page 15

REMISE EN JEU

Penser, concevoir, faire, exposer. L'une succède à l'autre et ainsi s'échelonnent les étapes de la création. La succession est logique et convenue. Et si l'on venait la perturber ? Et si l'on introduisait dans ce déroulé un grain de sable qui remette en question les lieux du faire, le temps de l'exposition, les modes du concevoir et les raisons du penser ? Simplement brouiller les conventions et accueillir, le temps de la Régionale, des artistes et des œuvres qui dans un même espace et sur trois modes différents remettront en jeu le format de l'exposition.

Le premier espace des duos sera un lieu d'échange et de sociabilité ; les artistes présents considéreront la Kunsthalle à la fois comme un lieu d'incubation, d'expérimentation et de monstration. Pendant quatre semaines, ils tenteront d'établir un dialogue entre eux, les œuvres et le public.

Le deuxième espace est confié au collectif Encastrable qui développera durant l'exposition une œuvre évolutive. Encastrable détourne et utilise le réseau des hypermarchés, qu'il emploie tantôt comme atelier, tantôt comme lieu de résidence. Il formule des sculptures sur la base de produits proposés par les grandes surfaces.

Le troisième espace sera le lieu de projection de *6 heures de vidéos* selon un programme quotidien et ininterrompu.

LES DUOS

Pour la 12^{ème} Régionale, la Kunsthalle Mulhouse invite, sous la direction d'Edouard Boyer, 6 étudiants du Pôle Alsace d'enseignement supérieur des arts à s'associer à l'exposition *Remise en jeu*.

Du choix des artistes au développement d'un projet puis à sa mise en œuvre, ils sont à la fois acteurs et maîtres d'œuvre d'une partie de l'exposition.

Elise Alloin & Esther Ernst
Charlotte Aveline & Patricia Dreyfus
Attale Joggerst & Mathilde Caylou
Tangé Shongo & Ana Navas
Dali Wu & Reto Scheiber
Saliha Ziani & Karin Aeschlimann

No man's land maps

Elise Alloin (F), Esther Ernst (CH)

Inscrite, tracée, linéaire sur une carte, la frontière a pourtant une épaisseur. Et c'est dans cette épaisseur précisément, dans l'exploration de cet espace-frontière, que nous avons choisi de nous rencontrer.

Tendu entre Bâle et Saint-Louis l'espace se déambule et s'arpege, on s'y perd et on l'absorbe autant qu'il nous happe.

Un dialogue de dessins s'instaure entre nous : des mémoires d'expérience, des fragments relatant des bribes de territoires glissants et des signes partagés deviennent l'espace de la rencontre. L'ensemble dessiné dresse une cartographie mouvante et subjective : des No man's land maps, offerts à l'expérience.

Carte blanche à la Kunsthalle et déambulations entre Bâle et Saint-Louis (25 au 29 novembre)

Dialogue dessiné à la Kunsthalle, les signes apparaissent sur la carte (28 novembre au 2 décembre)

No man's land maps (3 décembre au 8 janvier)

Laboratoire

Charlotte Aveline (F), Patricia Dreyfus (CH)

« Rencontre en noir et blanc de deux chercheurs en métamorphose et en mutation.

Une forme longue et poilue murmure des paroles étranges sur un monticule de terre

Au centre, une petite table de travail blanche, recouverte d'outils et d'objets insolites...

22 têtes en métal noir pas plus grandes qu'une noix, sont couchées sur des petits lits de peau de mouton en face d'un grand mur noir gratté de traits réguliers. Entre ces lignes apparaissent des petits portraits humains.

Humains ? » de Charlotte Aveline et Patricia Dreyfus

Faille, Mathilde Caylou (F)

Tectonique, Attale Joggerst (F)

Pour Mathilde Caylou, le sol devient un réservoir de formes, qui recèle des potentialités paysagères. A partir d'un moulage en pâte de verre, Mathilde Caylou sublime une fracture de l'écorce terrestre, elle semble contenir tout un horizon dans son creux. *Faille* est la pièce de Mathilde Caylou choisie par Attale Joggerst à l'occasion de la Régionale 12.

Pour Attale Joggerst, la faille est une zone de rupture qui sculpte de nouveaux reliefs. En écho à cette pièce, l'artiste utilise la faille comme processus de construction. En fragmentant le sol, elle propose une installation qui parle de paysage. Dans ces deux œuvres, le sol quitte sa position de soutien, il glisse sous nos pieds, pour devenir objet de contemplation.

Lost ???

Tangé Shongo (F), Ana Navas (D)

Partis de l'idée du concepteur qui se laisse dominer par son propre travail, de cet artiste qui grince les dents face à une œuvre qu'il a créé et qui se révolte, Tangé Shongo et Ana Navas, tous les deux artistes vidéastes et performeurs, présentent ici une installation vidéo comprenant deux écrans, qui démontre ce rapport dominé/dominant. Elle sera accompagnée d'une performance des deux artistes. Le public est invité tout au long de l'exposition, à reproduire à l'aide d'un feutre noir et d'une feuille blanche des images de nuage qui seront installées au mur. Signe d'auto-accomplissement d'une prophétie qui fait partie du registre « Perte de contrôle ».

White Light

Dali Wu (F), Reto Scheiber (CH)

« La lumière luit dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont pas saisie. » (Jean, chapitre 1:5)

Il est convenu de tous que la lumière est une métaphore de la spiritualité. Évidemment, la lumière est une affaire d'éclairage au sens physique mais elle est aussi une question philosophique. Ne représente-elle pas la sortie des ténèbres avec le règne de la raison pour le siècle des lumières ?

Le concept de la collaboration entre Reto Scheiber et Dali Wu est de confronter la lumière - qui permet de voir et d'être vu, la source éternelle de l'énergie des êtres – à l'esprit de notre époque et des les mettre en abyme.

Convention de partenariat

Saliha Ziani (F) et Karin Aeschlimann (CH)

Entre les soussignées :

Saliha Ziani domiciliée au 3 Rue de la Marne, 93270 Sevran en France d'une part
et d'autre part Karin Aeschlimann domiciliée à Schönaustrasse 40, 4058 Bâle en Suisse

Il est arrêté ce qui suit:

Chacune des parties s'engage à fournir un support à l'autre pour le 24 novembre 2011
à 18h dernier délai.

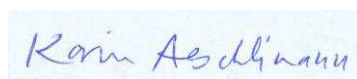
Chacune des parties s'engage à réaliser une œuvre peinte sur le support fourni par l'autre entre le 25
novembre 2011 au matin et le 20 décembre 2011 inclus.

Signatures des deux parties :

Fait à Berne, le 8 novembre 2011
En deux exemplaires

Ziani Saliha

Karin Aeschlimann



Exfoliant du collectif ENCASTRABLE

Antoine Lejolivet et Paul Souviron

Depuis 3 années Encastrable propose, à la manière d'une entreprise, des services qui sont à la fois communs aux champs de l'art, du privé et du service public.

Avec *Exfoliant*, c'est sur le terrain de la peinture que s'aventure Encastrable, la peinture forte de toutes ses acceptations et comme genre artistique par excellence. Il est question de toiles "déclassées", "mises au rebut" qui seront revisitées à l'aide de machines à laver le linge, sous l'action de divers programmes et d'éléments ajoutés, comme la pierre ponce, habituellement utilisée pour délayer et user un jeans prématurément, ou d'autres produits chimiques ou naturels.

Ces toiles achetées en grande majorité dans des Emmaüs, des trocs ou des brocantes, incarnent une forme d'art de sixième main et de marché parallèle. Dans l'exposition, les peintures ainsi rassemblées seront traitées puis rendues sous une autre forme, elles trouveront un nouveau statut. L'attention sera aussi bien portée à la toile qu'à son cadre. Cette transformation réalisée méthodiquement passera par une succession de bancs de démontage et de remontage. A l'issue de ce processus, les toiles modifiées quitteront l'atelier pour le showroom jusqu'à leur liquidation totale lors d'une vente aux enchères dirigée par un commissaire priseur.

Vente aux enchères des œuvres dirigée par le commissaire priseur Antoine Audhuy : **jeudi 8 janvier 2011**



Des projets demain
Performance dans l'espace public
"Les nuits blanches", Le Kiosque, Mayenne, 01/10/2010
Crédit photo Encastrable



Exfoliant
Détail, 2011-11-21
Crédit photo Encastrables

Le projet a bénéficié du soutien de nombreuses entreprises partenaires



64400 Oloron Ste Marie 05 59 39 16 06



«6 HEURES de VIDÉOS»

Il sera proposé six heures de projection non-stop d'un programme constitué de vidéos réalisées par les artistes de la région. Pas de soucis de thématique, aucune installation particulière n'a guidé le choix des vidéos.

La seule intention est de donner à voir tous les jours de 12h00 à 18h00 des films de genres très différents qui font état d'une expression artistique contemporaine.

La liste des œuvres :

Younès Baba Ali : Call for prayer ; sans titre ; sans titre ; Tic Nerveux ; Hairdryers ; Horn orchestra ; TV Beug ; Sound Neon ; Beug#01 ; Intrusion.

Eva Borner et Hans Peter Gutjahr : Vorläufig erfinde ich die Gegenwart

Caroline Cutaia et Domitille Leca : Musique en entreprise (2011)

Lukas Gähwiler : Schäfchen zählen (2011) ; Der Mond ist aufgegangen (2011)

Jannik Giger : Bachrausch ; Intervention

Lara Gysi : Billerbeck Ships (2010)

Edith Hänggi : Gezeite (2008); Landscape (2008) ; Springbrunnen (2007) ; Eintauchen (2002) ; Beat II (2005)

Markus Kiefer : Sleepers ; white cube

Kathrin Siegrist : Jing Hong, March 25th (2011)

Frédéric Keiff, Arnaud Corbellari, Thomas Munck : RIP Hector

Claire Guerrier : Antoine 1&2

Anne Zimmermann : Hermaphrodite (2011) ; Peau et truie à Porrentruy (2011)

Christiane Rittner : Cows (2009)

Pierre Soignon : Pass to Rewind & Shadows irae (2009)

Marie Prunier et Frédérique Ehrmann : Sortir par le haut (2011)

Marie Prunier : Foyer (2011)

Copa & Sordes : Sewing Reality of Globalisation (2009) ; Baum fällt (2005) ; Rabenfrühstück (2005) ; die Hornisse (2005) ; Schneckenporno (2006)

Charlotte Aveline : Ingestion (2010)

Marc Scozzai & Saskia Raux : Pas à Pas (2004) ; sans titre (2010)

Patricia Dreyfus : Vision 3

Dana Popescu : Meta*Mulhouse (2009)

Vincent Odon et Cédric Hoareau : La Surenchère 1 et 2 (2011)

Sylvia Bergmann : Die Band (2011)

Laurence Mellinger : Matrice, Caterpillar (2000)

Le projet a bénéficié du soutien du groupe Fly



PROJET HORS LES MURS

Les artistes Stéphan Burger, Clément Cogitore, Sebastian Dannenberg et Kriz Olbricht vivent et travaillent en Suisse, en Allemagne et en France. Avec « In monologue with the public » ils investiront un espace dans le pays voisin. Exposés dans la ville, leurs travaux seront alors détachés de leur contexte institutionnel ; ils seront amenés au cœur de l'espace public, mis à la portée d'un nouveau public.

La Kunsthalle présente en extérieur le projet de Sebastian Dannenberg et Kriz Olbricht qui réaliseront pour la première fois un travail en commun.

Sebastian Dannenberg est né en 1980, diplômé de l'Académie des Arts Plastiques de Karlsruhe. Il ajoute à sa peinture, un travail des formes et de constructions ; ses tableaux se prolongent dans la 3D et évoquent des enseignes publicitaires ou encore des parties de vélum.

Kriz Olbricht est né en 1986, diplômé de l'Académie des Arts Plastiques de Karlsruhe. Il traduit le langage pictural à l'aide de matériaux comme des bandes étirables de délimitation ou des lattes en bois tout en respectant la situation spatiale donnée.

Ils sont tous deux membres de l'Offspace Plan B fribourgeois.

LA MÉDIATION / EN-JEU

En prolongation de l'exposition, l'équipe de médiation se remet « **En-jeu** » et vous propose en partenariat avec l'Espace multimédia gantner, un ensemble d'œuvres interactives.

Samedi 17 et dimanche 18 décembre à partir de 15h : l'Espace multimédia gantner propose une médiation sur les œuvres numériques issues de sa collection.

Entrée libre

Liste des œuvres sélectionnées de la collection de l'Espace multimédia gantner de Bourogne :

- *Borderland*, Julien Alma et Laurent Hart, 1998
- *Occupied Territory*, Tirtza Even, 2000
- *Nightwalks*, Hugo Glendinning et Tim Etchells avec Forced Entertainment, 1998
- *Oss/*****, Jodi, 1999-2005
- *Gageure 1.0*, Martin Le Chevallier, 1999
- *No others symptoms – Time travelling with Rosalind Brodsky*, Suzanne Treister, 1999

Le projet a bénéficié du soutien d'Ordiland Mulhouse



Méta*Fonderie de DANA POPESCU



*Méta*Fonderie, 2011*

La place de la Fonderie en 2082

Animation 3D, infographie

Crédit Dana Popescu

Créé par Dana Popescu, « Meta*Mulhouse », www.metamulhouse.com, est un concept sur l'avenir de dix sites mulhousiens imaginés dans une centaine d'années. Il se situe entre utopie urbaine et science-fiction. Le rôle principal dans la transformation de la ville est donné à une capsule flottante imaginaire qui sert à la fois au transport et au logement (en s'accrochant aux bâtiments par une structure télescopique à l'intérieur de sa coque). Ce premier travail a été présenté à l'automne 2010 dans le cadre des Journées de l'architecture dans la friche DMC.

Le concept « Méta*Fonderie » (*) est un de ces dix lieux. Il intègre non seulement le bâtiment de la Fonderie à sa création mais aussi l'ancien site industriel de la SACM, dont une grande partie a été démolie.

Le projet artistique consiste en une vidéo de 3 minutes présentant une animation 3D autour du bâtiment de la Fonderie et diverses propositions artistiques d'un cheminement le long des quais du canal de la gare jusqu'à la Fonderie ou encore l'émergence d'ensemble architecturaux « organiques » et d'espaces extérieurs et intérieurs habités par des sculptures d'anciennes machines industrielles...

(*) Il s'agit d'une commande de Mulhouse Art Contemporain à Dana Popescu, architecte DPLG et artiste d'origine roumaine, qui vit et travaille en Alsace.

Mulhouse Art Contemporain - Cour des Chaînes -15, rue des Franciscains - 68100 MULHOUSE

Mail: do.bannwarth@orange.fr

LES RENDEZ-VOUS AUTOUR DE L'EXPOSITION

Point presse : jeudi 24 novembre à 17h30

Vernissage et projection du film « Méta*Fonderie » de Dana Popescu : jeudi 24 novembre à 18h30

Kunstapéro : jeudi 1^{er} décembre à 18h00

Rencontre avec Dana Popescu et présentation du film « Méta*Fonderie » suivie d'une dégustation de vins, en partenariat avec l'association Mulhouse Art Contemporain et la Fédération Culturelle des Vins de France. Participation de 5 euros / personne, inscription au 03 69 77 66 47.

Canetti musica ou la quête des métamorphoses : jeudi 8 décembre à 20h00 –Durée 1h

Par la Cie Scarface ensemble

Dramaturgie, Elizabeth Marie

Musiciens : Cyril Alata et Pierre Boutelant

En dialoguant musicalement à partir de récits d'Elias Canetti, écrivain d'origine bulgare, prix Nobel de littérature en 1981, Cyril Alata et Pierre Boutelant feront l'éloge sensible d'une attention à toutes les cultures, de la ténacité et de la patience face à l'irrationnel inscrit dans l'être humain et décuplé à l'échelle des groupes et des masses.

Musique improvisée oscillant du traditionnel au free jazz avec des touches de contemporain.

Entrée libre



Kunstdéjeuner : vendredi 9 décembre à 12h15

Conversation autour d'une œuvre suivie d'un déjeuner, repas tiré du sac, en partenariat avec l'Université Populaire.

Entrée libre, inscription au 03 69 77 66 47.

En-jeu : samedi 17 et dimanche 18 décembre à partir de 15h00

L'Espace multimédia gantner propose une médiation sur les œuvres numériques issues de sa collection.

Entrée libre

Bustour : dimanche 4 décembre à 10h45

Accompagné par Patricia Wolfensberger

Départ de Bâle

10:45 Point de rendez-vous : Dufourstrasse à côté du Kunstmuseum Basel

11:00 M54 Bâle

12:15 Galerie Stapflehus, Weil am Rhein

13:45 La Kunsthalle, Mulhouse

15:15 FABRIKculture Hégenheim

16:30 Retour à Bâle

Tarif : 20 euros

Tarif réduit : 12 euros (retraités, étudiants, élèves)

(inclus transport, prix d'entrée, visites guidées, apéritif).

Les tickets pour les circuits en bus sont en vente auprès des institutions suivantes : Kunsthalle Basel, Kunsthau

Baselland, Kunstverein Freiburg, Accélérateur de particules. Info : regionale@gmx.ch

Informations complètes sur www.regionale.org

Kunstapéro : jeudi 5 janvier à 18h00

Vente aux enchères des œuvres du collectif Encastrable dirigée par le commissaire priseur Antoine Audhuy suivie d'une dégustation de vins, en partenariat avec l'association Mulhouse Art Contemporain et la Fédération Culturelle des Vins de France.

Participation de 5 euros / personne, inscription au 03 69 77 66 47

LA KUNSTHALLE MULHOUSE

La Kunsthalle est le centre d'art contemporain de la Ville de Mulhouse.

Installée à la Fonderie, bâtiment qu'elle partage avec l'Université de Haute-Alsace, la Kunsthalle présente des expositions et des rendez-vous fondés sur un intérêt pour la recherche et la production d'œuvres.

Chaque année un principe d'accueil en résidence est ouvert à un commissaire associé ainsi qu'à des artistes invités dans le cadre de programmes d'échanges et de recherches.

Grâce à sa programmation et son engagement, la Kunsthalle s'inscrit dans un réseau d'art contemporain qui la rapproche des centres d'art de la région frontalière et au-delà.

LES EXPOSITIONS

Dans un espace de 700m², la Kunsthalle accueille ou produit des expositions temporaires consacrées à la création contemporaine. Les expositions explorent la scène artistique à travers des invitations monographiques ou thématiques.

Par le biais de sa programmation, la Kunsthalle soutient la création et la diffusion artistique.

Au cours d'une saison culturelle, la Kunsthalle s'inscrit dans des temps forts comme la Régionale, événement transfrontalier régional ; elle associe également les jeunes diplômés du Pôle Alsace d'enseignement supérieur des arts à participer à l'un de ses projets.

LES RESIDENCES

En accueillant des artistes et des commissaires d'exposition en résidence, la Kunsthalle s'affirme comme un lieu de production d'œuvres et de réflexion sur l'art.

Résidence AIR Nord Est : en partenariat avec plusieurs institutions artistiques représentatives des régions du Grand Est de la France, ce programme favorise l'échange interrégional d'artistes.

Résidence Universitaire : en partenariat avec l'Université de Haute-Alsace, un artiste est accueilli durant deux mois sur un projet de recherche. L'artiste est appelé à développer un projet qui tient compte des disciplines et secteurs de recherche enseignés à l'université mulhousienne.

Résidence de commissariat : le temps d'une saison culturelle, un commissaire d'exposition est associé à la programmation des expositions de la Kunsthalle. Sa collaboration et son inscription dans la ville passent par une présence régulière à Mulhouse, pendant laquelle il construit et met en œuvre un projet artistique.

LES ATELIERS-WORKSHOPS

A travers des ateliers-workshops qui mettent en relation un artiste et un groupe de travail, la Kunsthalle développe avec son public une démarche active et créative. Inscrits dans la durée et dans une démarche de partenariat avec différents acteurs locaux, ces ateliers-workshops permettent généralement la production d'une œuvre qui trouve sa place à la Kunsthalle.

LES PARTENAIRES

La Kunsthalle est un établissement culturel de la Ville de Mulhouse.

La Kunsthalle bénéficie du soutien institutionnel du : Conseil Général du Haut-Rhin / Conseil Régional d'Alsace / Ministère de la Culture et de la Communication- DRAC Alsace

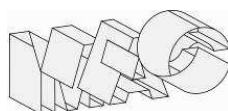


es partenaires culturels de la Kunsthalle Mulhouse :

Le Pôle Alsace d'enseignement supérieur des arts, Centre de Ressources Lecture – Ecriture M2A, Bibliothèques et Médiathèques de la M2A



Rhin+OCEROS



Mulhouse Art Contemporain



Les autres partenaires



La Kunsthalle Mulhouse fait partie du réseau



INFORMATIONS PRATIQUES

Heures d'ouverture

Du mercredi au dimanche de 12h00 à 18h00

Nocturne le jeudi jusqu'à 20h00

Fermé les lundis et mardis

Fermé le 24, 25, 26, 31 décembre 2011 et le 1^{er} janvier 2012

Entrée libre

Adresse

La Kunsthalle Mulhouse

Centre d'art contemporain

La Fonderie

16, rue de la Fonderie

68093 Mulhouse Cedex

Tél. : +33 (0)3 69 77 66 47

kunsthalle@mulhouse.fr

www.kunsthallemulhouse.com

Autoroute

A35 et A36, sortie Mulhouse centre, direction **gare** puis **Université – Fonderie** ou **Clinique Saint Sauveur**.

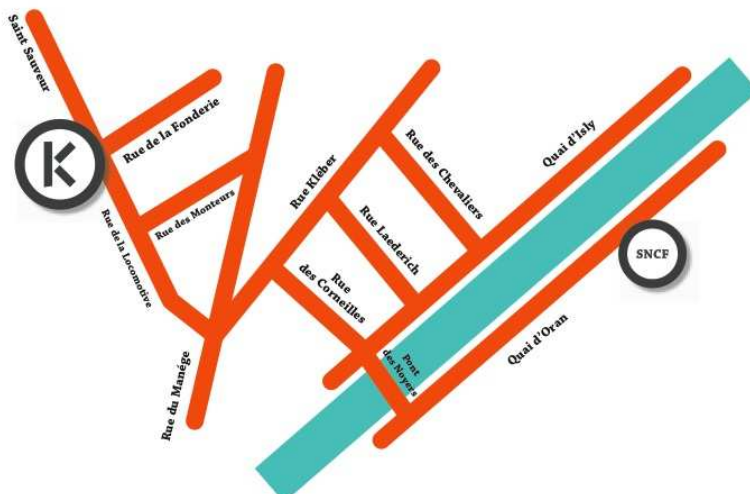
Gare

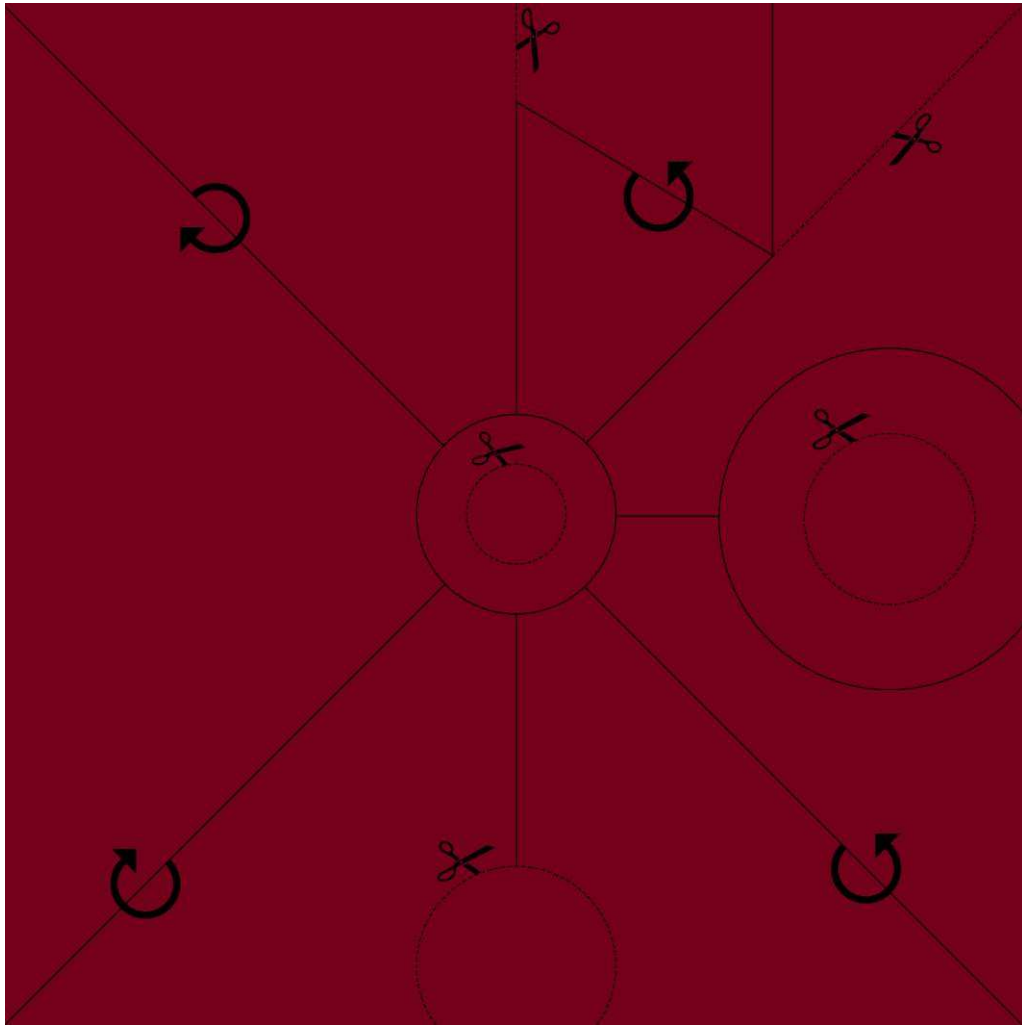
Suivre le canal du Rhône au Rhin (Quai d'Isly) jusqu'au pont de la Fonderie puis rue de la Fonderie (15 min à pied / 5mn à bicyclette)

Transports publics

Bus : Ligne 10 "Fonderie" -- Ligne 15 "Molkenrain" -- Ligne 20 "Manège"

Tram : Ligne 2 "Tour Nessel "





© STAR*LIGHT